

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13961C
Version: 12/2025

IAN 519053_2507





ROBOT LAWN MOWER CABLE REPAIR KIT

(GB)

ROBOT LAWN MOWER CABLE REPAIR KIT

Assembly and safety advice

(FI)

KAAPELINKORJAUSSETTI ROBOTTIRUOHONLEIKKURILLE

Asennus- ja turvaohjeet

(SE)

KABELREPARATIONSSATS FÖR ROBOTGRÄSKLIPPARE

Monterings- och säkerhetsanvisningar

(DK)

KABELREPARATIONSSÆT TIL ROBOTPLÆNEKLIPPER

Montage- og sikkerhedsanvisninger

(PL)

ZESTAW DO NAPRAWY KABLA DO ROBOTA DO KOSZENIA TRAWY

Wskazówki dotyczące montażu oraz bezpieczeństwa

(LT)

KABELIO REMONTO RINKINYS VEJOS PJOVIMO ROBOTUI

Surinkimo ir saugos patarimas

(EE)

KAABLI REMONDIKOMPLEKT ROBOTMURUNIIDUKILE

Paigaldus- ja ohutusjuhised

(LV)

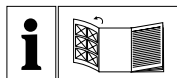
ROBOTIZĒTO ZĀLES PĻĀVĒJU KABEĻU REMONTA KOMPLEKTS

Ieteikumi par uzstādīšanu un drošību

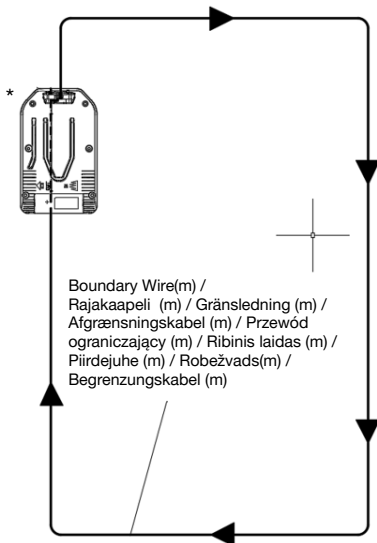
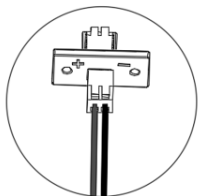
(DE) (AT) (BE) (CH)

KABELREPARATUR-SET FÜR MÄHROBTER

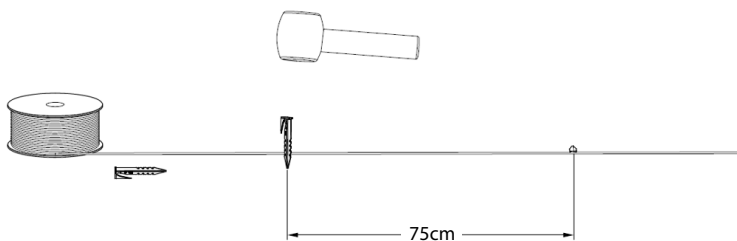
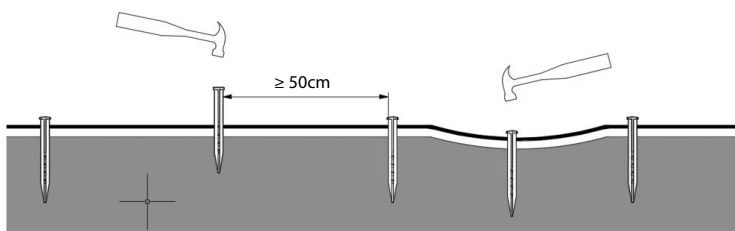
Montage- und Sicherheitshinweise



GB	Assembly and safety advice	Page	5
FI	Asennus- ja turvaohjeet	Sivu	7
SE	Monterings- och säkerhetsanvisningar	Sidan	9
DK	Montage- og sikkerhedsanvisninger	Side	11
PL	Wskazówki dotyczące montażu oraz bezpieczeństwa	Strona	13
LT	Surinkimo ir saugos patarimas	Psl	16
EE	Paigaldus- ja ohutusjuhised	Lehekülg	18
LV	Ieteikumi par uzstādīšanu un drošību	Lpp.	20
DE/AT/BE/CH	Montage- und Sicherheitshinweise	Seite	22

A

Boundary Wire(m) /
Rajakaapeli (m) / Gränsledning (m) /
Afgrænsningskabel (m) / Przewód
ograniczający (m) / Ribinis laidas (m) /
Piiirdejuhe (m) / Robežvads(m) /
Begrenzungskabel (m)

B**C**

D

1



2



3



E

1



2



3



Automower Accessory Installation Guide

This guide describes the essential accessories used in the installation of wired robotic lawn mowers, including boundary wires, pegs, wire connectors, and terminal blocks.

These components are designed to work exclusively with perimeter-guided systems.

Warning:

- Always power off the charging station before making electrical connections.
- Only use approved waterproof connectors for underground use.
- Avoid burying wires deeper than 20 mm unless absolutely necessary.
- Do not use damaged or exposed wires.
- This guide is intended for general instructional purposes only. Always refer to your mower's official user manual before installation.
- The manufacturer assumes no liability for damages resulting from improper use of the accessories or failure to follow safety instructions.

● Boundary Wire

Rated voltage: max. 22V

Rated current: max. 2A

Material: Copper core, PVC cable

Refer to Fig. A:

* 2-in 2-out Terminal Block – Red terminal for positive (+) connection, black terminal for negative (-) connection.

The boundary wire defines the area within which the mower operates. Lay it in a complete loop around the perimeter of your lawn. Keep a 30 cm distance from obstacles such as walls and flower beds.

Ensure the loop starts and ends at the charging station terminals. Islands can be created around trees by looping the wire clockwise.

- Avoid sharp 90-degree corners (use smooth curves).
- When crossing paths, wires can be overlapped in tight U-shapes.

● Pegs / Staples

Refer to Fig. B:

Use plastic pegs or staples to secure the wire tightly to the ground. This prevents the mower from catching or damaging the wire.

Refer to Fig. C:

- Insert one peg every 50-100 cm, or more frequently in curved sections.
- Push the wire down with the peg head until it is flush with the grass.

● Wire Connector

Rated voltage: max. 22V

Rated current: max. 2A

Material: Copper, PA66

Refer to Fig. D:

Wire connectors are used when extending or repairing the boundary wire.

- Strip 1 cm of insulation from each end of the wire.
- Insert wires into each slot of the waterproof connector.
- Use pliers to press the cap until it clicks to ensure a tight seal.

Always use waterproof gel connectors suitable for underground use.

● Terminal Block / Charging Station Connection

Rated voltage: max. 22V

Rated current: max. 2A

Material: Copper, PA66-GF20

Refer to Fig. E:

Connect the wires to the correct ports:

- Boundary wire: Connect the left and right ends to L and R terminals.
- Guide wire (if used): Connect to the G terminal.

The guide wire helps the mower return to the station efficiently. Lay it straight for 2 meters in front of the base station and avoid sharp bends.

Make sure all connections are firm and not exposed to weather.

● Final Check

Once all wires are connected and secured:

- Walk the perimeter to verify wire is flush with the ground.
- Start the mower and observe its path to ensure correct boundary detection.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:
1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.

Automaattisen ruohonleikkurin lisävarusteiden asennusopas

Tässä oppaassa kuvataan langallisten robottiruohonleikkureiden asennuksessa käytettävät olennaiset lisävarusteet, kuten rajakaapelit, tapit, kaapeliliittimet ja riviliittimet.

Nämä osat on suunniteltu toimimaan ainoastaan rajakaapeliin perustuvien järjestelmien kanssa.

Varoitus:

- Katkaise aina latausaseman virta ennen sähköliitännöiden tekemistä.
- Käytä maanalaisessa asennuksessa ainoastaan hyväksytyjä vesitiiviitä liittimiä.
- Vältä kaapeleiden hautaamista yli 20 mm:n syvyyteen, ellei se ole ehdottoman välttämätöntä.
- Älä käytä vaurioituneita tai paljaita kaapeleita.
- Tämä opas on tarkoitettu ainoastaan yleisiin ohjeistustarkoituksiin. Ennen asennusta tutustu aina robottiruohonleikkurin viralliseen käyttöoppaaseen.
- Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka johtuvat lisävarusteiden virheellisestä käytöstä tai turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä.

● Rajakaapeli

Nimellisjännite: maks. 22 V

Nimellisvirta: maks. 2 A

Materiaali: Kupariydin, PVC-kaapeli

Katso kuva A:

* 2-in 2-out -riviliitin – punainen liitin positiiviselle (+) kytkennälle, musta liitin negatiiviselle (-) kytkennälle.

Ruohonleikkurin leikkuualue määritetään rajakaapelilla. Aseta se suljetuksi silmukaksi koko nurmialueen ympärille. Säilytä 30 cm:n etäisyys esteisiin, kuten seiniin ja kukkapenkkeihin.

Varmista, että silmukka alkaa latausaseman liitännöistä ja päättyy niihin. Voit luoda saarekkeita puiden ympärille kiertämällä kaapelisilmukan myötäpäivään.

- Vältä jyrkkiä 90 asteen kulmia (käytä loivia kaaria).
- Kun reitit risteävät, kaapelit voidaan asettaa päällekkäin tiukkoihin U-muotoihin.

● Tapit/hakaset

Katso kuva B:

Käytä muovisia tappeja tai hakasia kiinnittääksesi kaapelin tiukasti maahan. Tämä estää ruohonleikkuria tarttumasta kaapeliin tai vahingoittamasta sitä.

Katso kuva C:

- Aseta tappi 50–100 cm:n välein tai tiheämmin kaarevissa kohdissa.
- Paina kaapeli ja tapin pää maahan, kunnes ne ovat nurmikon pinnan tasalla.

● Kaapeliliitin

Nimellisjännite: maks. 22 V

Nimellisvirta: maks. 2 A

Materiaali: Kupari, PA66

Katso kuva D:

Kaapeliliittimiä käytetään rajakaapelin jatkamiseen tai korjaamiseen.

- Kuori 1 cm eristettä kaapelin kummastakin päästä.
- Työnnä kaapelinpää vesitiiviin liittimen aukkoihin.
- Paina pihdeillä suojusta, kunnes kuuluu napsahdus, jotta varmistat tiiviin liitoksen.

Käytä aina vesitiiviitä geeliliittimiä, jotka soveltuvat maahan asennettaviksi.

● Riviliitin / latausaseman liitäntä

Nimellisjännite: maks. 22 V

Nimellisvirta: maks. 2 A

Materiaali: Kupari, PA66-GF20

Katso kuva E:

Yhdistä kaapelit oikeisiin portteihin:

- Rajakaapeli: Yhdistä vasen ja oikea pää L- ja R-liitäntään.
- Ohjauskaapeli (jos käytössä) Yhdistä G-liitäntään.

Ohjauskaapeli auttaa ruohonleikkuria palaamaan latausasemaan tehokkaasti. Aseta kaapeli suorana kahden metrin matkalle latausaseman eteen ja vältä jyrkkiä mutkia.

Varmista, että kaikki liitokset ovat tiukasti kiinni eivätkä altistu sääolosuhteille.

● Lopputarkastus

Kun kaikki kaapelit on kytketty ja kiinnitetty:

- Kävele rajaa pitkin ja tarkista, että kaapeli on tasan nurmikon pinnan kanssa.
- Käynnistä ruohonleikkuri ja tarkkaile sen kulkua varmistaaksesi, että se tunnistaa rajat oikein.

● THävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit / 20–22 = paperi ja pahvi / 80–98 = komposiitit.



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

Vialliset ja käytetyt paristot / akut on kierrätettävä. Palauta paristot / akut ja / tai tuote lähimpään keräyspisteeseen.

Installationsguide för tillbehör till automatiska gräsklippare

Denna guide beskriver de väsentliga tillbehören som används vid installation av trådanslutna robotgräsklippare, inklusive gränstrådar, pinnar, trådanslutningar och terminalblock.

Dessa komponenter är designade att exklusivt fungera med gränsstyrda system.

Varning:

- Stäng alltid av strömmen till laddningsstationen innan några elektriska anslutningar görs.
- Använd endast godkända vattentäta kontakter för användning under marken.
- Undvik att gräva ned ledningar djupare än 20 mm såvida den inte är absolut nödvändig.
- Använd inte skadade eller exponerade ledningar.
- Denna guide är endast avsedd för allmänna instruktionssyften. Se alltid gräsklipparens officiella bruksanvisning innan installation.
- Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som uppstår vid felaktig användning eller på grund av att dessa säkerhetsinstruktioner inte följts.

● **Gränsledning**

Märkspänning: max. 22V

Märkström: max. 2A

Material: Kopparkärna, PVC-kabel

Se bild A:

* 2-i 2-ut terminalblock – röd terminal för positiv (+) anslutning, svart terminal för negativ (-) anslutning.

Gränsledningen definierar området där gräsklipparen arbetar. Lagg den i en komplett slinga runt ytterkanten på din gräsmatta. Håll ett avstånd på 30 cm från hinder såsom väggar och blomrabatter.

Se till att slingan startar och avslutas vid laddningsstationens terminaler. Öar kan skapas runt träd genom att leda ledningen medurs.

- Undvika skarpa 90-graders hörn (använd mjuka kurvor).
- När gångar korsas kan ledningar överlappas i en tät U-form

● **Pinnar/klamrar**

Se bild B:

Använd plastpinnar eller klamrar för att fästa ledningen tätt mot marken. Detta förhindrar att gräsklipparen fångar eller skadar ledningen.

Se bild C:

- Placera en pinne var 50-100 cm, eller tätare i svängda sektioner.
- Tryck ned ledningen med pinnens huvud tills den är tätt mot gräset.

● **Ledningsanslutning**

Märkspänning: max. 22V

Märkström: max. 2A

Material: Koppar, PA66

Se bild D:

Ledningsanslutningar används för förlängning eller reparation av gränsledningen.

- Skala bort 1 cm av isoleringen från varje ände av ledningen.
- Sätt i ledningen i varje öppning på den vattentäta anslutningen.
- Använd tänger för att trycka fast locket tills det klickar på plats för att garantera en tät försegling.

Använd alltid vattentäta gelanslutningar som är lämpliga för användning under marken.

● **Terminalblock / laddningsstation anslutning**

Märkspänning: max. 22V

Märkström: max. 2A

Material: Koppar, PA66-GF20

Se bild E:

Anslut ledningen till korrekt uttag:

- Gränsledning: Anslut den vänstra och högra ändarna till L och R terminalerna.
- Guideledning (om den används): Anslut till G-terminalen.

Guideledningen hjälper gräsklipparen att effektivt återgå till stationen. Lägg den rakt i två meter framför basstationen och undvik skarpa böjar.

Se till att alla anslutningar sitter fast och inte exponeras för väder.

Defekta eller förbrukade batterier / batteripack måste återvinnas. Lämna batterier / batteripack och / eller produkten på befintliga återvinningsstationer.

● Slutlig kontroll

När alla ledningar är anslutna och säkrade:

- Gå längs gränsen för att verifiera att ledningen ligger tätt mot marken.
- Starta gräsklipparen och observeras dess väg för att garantera korrekt gränsdetektering.

● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster / 20–22: papper och kartong / 80–98: kompositmaterial.



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Vejledning til opsætning af robotplæneklippere

Denne vejledning beskriver delene, der bruges til opsætning af robotplæneklippere, herunder afgrænsningskabler, pløkker, kabelforbindelser og klemrækker.

Disse dele er kun beregnet til brug med perimeterstyrede systemer.

Advarsel:

- Sluk altid ladestationen, før du laver elektriske tilslutninger.
- Brug kun godkendte vandtætte stik til brug under jorden.
- Undgå at grave kablet mere end 20 mm ned i jorden, medmindre det er absolut nødvendigt.
- Brug ikke beskadigede eller revnede kabler.
- Denne vejledning er kun beregnet til generel vejledning. Se altid den officielle brugsvejledning til din plæneklipper før den sættes op.
- Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der følge af forkert brug af delene eller manglende overholdelse af sikkerhedsvejledningerne.

● Afgrænsningskabel

Nominal spænding: maks. 22 V

Nominal strøm: maks. 2 A

Materiale: Kobberkerne,
PVC-kabel

Se fig. A:

* 2-ind 2-ud klemrække – Rød terminal til positiv (+) forbindelse, sort terminal til negativ (-) forbindelse.

Afgrænsningskablet angiver området, hvor plæneklipperen kører. Læg den hele vejen rundt om din græsplæne. Hold en afstand på 30 cm fra genstande såsom vægge og blomsterbede.

Sørg for, at løkken starter og slutter ved ladestationens terminaler. Der kan laves øer omkring træer ved at vikle kablet rundt om træerne. Det skal vikles med uret.

- Undgå skarpe 90-graders hjørner (brug jævne runde hjørner).
- Når ud krydser stier, kan kablerne overlape hinanden i tætte U-former.

● Pløkker/klammer

Se fig. B:

Brug plastikpløkker eller hæfteklammer til at sætte kablet fast i jorden. På denne måde sætter plæneklipperen sig ikke fast i kablet eller beskadiger kablet.

Se fig. C:

- Stik en pløk i jorden hver 50-100 cm, og med kortere mellemrum i buede områder.
- Tryk kablet ned med pløkhovedet, indtil den er plant med græsset.

● Kabelstik

Nominal spænding: maks. 22 V

Nominal strøm: maks. 2 A

Materiale: Kobber, PA66

Se fig. D:

Kabelforbindelserne bruges, når afgrænsningskablet skal forlænges eller repareres.

- Fjern 1 cm isolering på hver ende af kablet.
- Sæt kablerne i hver rille på det vandtætte stik.
- Brug en tang til at trykke på dækslet, indtil det klikker, så du er sikker på at det sidder tæt.

Brug altid vandtætte gelforbindelser, der er egnede til brug under jorden.

● Klemrække / forbindelse til ladestation

Nominal spænding: maks. 22 V

Nominal strøm: maks. 2 A

Materiale: Kobber, PA66-GF20

Se fig. E:

Forbind kablerne til de rigtige porte:

- Afgrænsningskabel: Forbind venstre og højre ende til L- og R-terminalerne.
- Styrekabel (hvis dette bruges): Forbind til G-terminalen.

Styrekablet hjælper plæneklipperen med at køre tilbage til stationen. Læg den lige i 2 meter foran ladestationen, og undgå skarpe hjørner.

Sørg for, at alle forbindelser er faste og ikke udsat for vejret.

● Sidste tjek

Når alle kablerne er forbundet og fastgjort:

- Gå langs afgrænsningskablet og se, om kablet er plant med jorden.
- Start plæneklipperen, og se hvor den kører, så du er sikker på at følger grænsen.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer / 20–22: papir og pap / 80–98: kompositmaterialer.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier / genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier / akkuer og / eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.

Instrukcja montażu akcesoriów do kosiarki Automower

W niniejszym przewodniku opisano podstawowe akcesoria wykorzystywane podczas instalacji przewodowych kosiarek automatycznych, w tym przewody ograniczające, kołki, złącza przewodów i listwy zaciskowe.

Komponenty te są przeznaczone wyłącznie do pracy z systemami prowadzonymi po obwodzie.

Ostrzeżenie:

- Przed podłączeniem przewodów elektrycznych zawsze wyłącz stację ładującą.
- Do zastosowań podziemnych używaj wyłącznie zatwierdzonych złączy wodoodpornych.
- Unikaj zakopywania przewodów głębiej niż 20 mm, chyba że jest to absolutnie konieczne.
- Nie używaj uszkodzonych lub odsłoniętych przewodów.
- Niniejszy przewodnik ma charakter wyłącznie informacyjny. Przed montażem zawsze zapoznaj się z oficjalną instrukcją obsługi kosiarki.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania akcesoriów lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa.

● Przewód ograniczający

Napięcie znamionowe: maks. 22 V

Prąd znamionowy: maks. 2 A

Materiał: Rdzeń miedziany,
kabel PCW

Patrz rys. A:

* Blok zacisków 2-wejściowy i 2-wyjściowy
– czerwony zacisk do podłączenia dodatniego (+), czarny zacisk do podłączenia ujemnego (-).

Przewód ograniczający wyznacza obszar, na którym działa kosiarka. Rozłóż go w formie pełnej pętli wokół obwodu trawnika. Zachowaj odległość 30 cm od przeszkód, takich jak ściany i klomby.

Upewnij się, że pętla zaczyna się i kończy na terminalach stacji ładowania. Wokół drzew można tworzyć wyspy, owijając przewód zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

- Unikaj ostrych narożników pod kątem 90 stopni (używaj łagodnych krzywizn).
- Podczas krzyżowania się ścieżek przewody mogą nakładać się na siebie, tworząc ciasne kształty litery U.

● Kołki/zszywki

Patrz rys. B:

Użyj plastikowych kołków lub zszywek, aby mocno przymocować przewód do podłoża. Zapobiega to zaczepianiu się lub uszkodzeniu przewodu przez kosiarkę.

Patrz rys. C:

- Wbijaj jeden kołek co 50–100 cm lub częściej w przypadku zakrzywionych odcinków.
- Wciśnij przewód w dół za pomocą główki kołka, aż będzie równo z trawą.

● Złącze przewodów

Napięcie znamionowe: maks. 22 V

Prąd znamionowy: maks. 2 A

Materiał: miedź, PA66

Patrz rys. D:

Złącza przewodów są używane podczas przedłużania lub naprawy przewodu ograniczającego.

- Zdejmij 1 cm izolacji z każdego końca przewodu.
- Włóż przewody do każdego gniazda wodoodpornego złącza.
- Za pomocą szczypiec dociśnij nasadkę, aż usłyszysz kliknięcie, aby zapewnić szczelne zamknięcie.

Zawsze używaj wodoodpornych złączy żelowych odpowiednich do użytku podziemnego.

● Blok zacisków / Podłączenie stacji ładowania

Napięcie znamionowe: maks. 22 V

Prąd znamionowy: maks. 2 A

Materiał: miedź, PA66-GF20

Patrz rys. E:

Podłącz przewody do odpowiednich portów:

- Przewód ograniczający: Podłącz lewy i prawy koniec do zacisków L i R.
- Przewód prowadzący (jeśli jest używany): Podłącz do zacisku G.

Przewód prowadzący pomaga kosiarkę sprawnie powrócić do stacji. Połóż go prosto na odcinku 2 metrów przed stacją bazową i unikaj ostrych zakrętów.

Upewnij się, że wszystkie połączenia są stabilne i nie są narażone na działanie czynników atmosferycznych.

● Ostateczna kontrola

Po podłączeniu i zamocowaniu wszystkich przewodów:

- Przejdź się wzdłuż obwodu, aby sprawdzić, czy przewód jest równo z ziemią.
- Uruchom kosiarkę i obserwuj jej tor jazdy, aby upewnić się, że wykrywa ona prawidłowo granice.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie / akumulatory i / lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.

„Automower“ priedų montavimo vadovas

Šiame vadove aprašomi pagrindiniai priedai, naudojami montuojant laidines robotines vejapjoves, įskaitant ribojimo laidus, kaiščius, laidų jungtis ir gnybtų blokus.

Šie komponentai skirti darbui tik su perimetro valdomomis sistemomis.

Ispėjimas:

- Prieš jungdami elektros jungtis, visada išjunkite įkrovimo stotelę.
- Požeminiam naudojimui naudokite tik patvirtintus vandeniu atsparius jungiklius.
- Nekaskite laidų giliau nei 20 mm, nebent tai būtų tikrai būtina.
- Nenaudokite pažeistų ar atvirų laidų.
- Šis vadovas skirtas tik bendriems susipažinimo tikslams. Prieš montuodami visada perskaitykite oficialių vejapjovės naudotojo vadovą.
- Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už žalą, atsiradusią dėl netinkamo priedų naudojimo ar saugos nurodymų nesilaikymo.

● Ribinis laidas

Vardinė įtampa: maks. 22 V

Vardinė srovė: maks. 2 A

Medžiaga: Vario šerdis, PVC kabelis

Žr. A pav.

* 2 įėjimų ir 2 išėjimų gnybtų blokas – raudonas gnybtas teigiamam (+) jungimui, juodas gnybtas neigiamam (-) jungimui.

Ribinis laidas apibrėžia plotą, kuriame veikia vejapjovė. Patieskite jį visa kilpa aplink vejos perimetrą. Laikykitės 30 cm atstumo nuo kliūčių, tokių kaip sienos ir gėlynai.

Įsitikinkite, kad kilpa prasideda ir baigiasi ties įkrovimo stoties gnybtais. Saleles aplink medžius galima sukurti sukančiant laidą pagal laikrodžio rodyklę.

- Venkite aštrių 90 laipsnių kampų (naudokite lygias kreives).
- Kertant takus, laidai gali persidengti siauromis U formos dalimis.

● Kaiščiai / sąvaržėlės

Žr. B pav.:

Tvirtai pritvirtinkite laidą prie žemės plastikiniais kaiščiais arba sąvaržėlėmis. Tai neleidžia žoliapjovei užkabinti ar pažeisti laido.

Žr. C pav.:

- Įsmeikite po vieną kaištį kas 50–100 cm arba tankiau išlenktose vietose.
- Stumkite laidą žemyn kaiščio galvute, kol jis bus lygiai su žole.

● Laido jungtis

Vardinė įtampa: maks. 22 V

Vardinė srovė: maks. 2 A

Medžiaga: Varis, PA66

Žr. D pav.:

Laidų jungtys naudojamos ilginant arba remontuojant ribinį laidą.

- Nuimkite 1 cm izoliacijos nuo kiekvieno laido galo.
- Įkiškite laidus į kiekvieną vandeniu atsparios jungties angą.
- Replėmis spauskite dangtelį, kol jis spragtelės, kad užtikrintumėte sandarumą.

Visuomet naudokite vandeniu atsparias gelio jungtis, tinkamas naudoti po žeme.

● Gnybtų bloko / įkrovimo stotelės prijungimas

Vardinė maks. 22 V
įtampa:

Vardinė srovė: maks. 2 A

Medžiaga: Varis, PA66-GF20

Žr. E pav.:

Prijunkite laidus prie tinkamų prievadų:

- Ribinis laidas: Prijunkite kairįjį ir dešinįjį galus prie L ir R gnybtų.
- Kreipiamasis laidas (jei naudojamas): Prijunkite prie G terminalo.

Kreipiamasis laidas padeda žoliapjovei efektyviai grįžti į stotį. Patieskite jį 2 metrus priešais bazinę stotelę ir venkite staigių posūkių.

Įsitikinkite, ar visos jungtys yra tvirtos ir nepaveiktos oro sąlygų.

● Galutinė patikra

Kai visi laidai prijungti ir pritvirtinti:

- Apeikite ribas, kad įsitikintumėte, jog laidas yra lygus žemei.
- Užveskite vejapjovę ir stebėkite jos kelią, kad užtikrintumėte teisingą ribų aptikimą.

● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai / 20–22: popierius ir kartonas / 80–98: kombinuotosios pakuotės.



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

Pažeistos arba nebetinkamos naudoti baterijos / akumuliatoriai turi būti perdirbti. Nugabenkite baterijas / akumuliatorius ir (arba) produktą į nurodytas surinkimo vietas.

Muruniiduki tarvikute paigaldamise juhend

See juhend kirjeldab juhtmega robotniidukite paigaldamisel kasutatavaid olulisi tarvikuid, sh piirdejuhtmeid, vaiasid, juhtmeliitmikke ja klemmliiste.

Need komponendid on loodud töötama ainult perimeetri kaudu juhitud süsteemidega.

Hoiatus:

- Enne elektriühenduste tegemist lülitage laadimisjaam alati välja.
- Kasutage maa-aluseks kasutamiseks ainult heakskiidetud veekindlaid liitmikke.
- Vältige juhtmete paigutamist sügavamale kui 20 mm, välja arvatud juhul, kui see on hädavajalik.
- Ärge kasutage kahjustatud või paljaid juhtmeid.
- See juhend on mõeldud ainult üldiseks juhendamiseks. Enne paigaldamist tutvuge alati oma muruniiduki ametliku kasutusjuhendiga.
- Tootja ei vastuta kahjude eest, mis tulenevad tarvikute valest kasutamisest või ohutusjuhiste eiramisest.

● Piirdejuhe

Nimipinge: max 22 V
Nimivool: max 2 A
Materjal: Vasksüdamik, PVC-kaabel

Vt joonis A:

* 2 sisendi ja 2 väljundiga klemmliist – punane klemm positiivse (+) ühenduse jaoks, must klemm negatiivse (-) ühenduse jaoks.

Piirdejuhe määrab ala, milles niiduk töötab.

Paigutage see muru perimeetri ümber pideva kontuurina. Hoidke takistustest, näiteks seintest ja lillepeenardest, 30 cm vahemaa.

Veenduge, et kontuur algab ja lõpeb laadimisjaama klemmide juures. Puude ümber saab saari luua, keerates kontuuri päripäeva.

- Vältige teravaid 90-kraadiseid nurki (kasutage sujuvaid kurve).
- Teedega ristumisel võivad juhtmed tihedalt U-kujuliselt kattuda

● Vaiad / klambrid

Vt joonis B:

Kasutage traadi maapinnale kindlalt kinnitamiseks plastmassist vaiasid või klambreid. See hoiab ära niiduki traadi takerdumise või kahjustamise.

Vt joonis C:

- Sisestage üks vai iga 50–100 cm järel või tihedamini kurviliistes sektsioonides.
- Suruge traati vaiapeaga allapoole, kuni see on muruga samal tasapinnal.

● Juhtmeliitmik

Nimipinge: max 22 V
Nimivool: max 2 A
Materjal: Vask, PA66

Vt joonis D:

Juhtmeliitmikke kasutatakse piirdejuhtme pikendamisel või parandamisel.

- Eemaldage juhtme mõlemast otsast 1 cm isolatsiooni.
- Sisestage juhtmed veekindla pistiku igasse pessa.
- Tihenduse tagamiseks vajutage katet tangidega, kuni see kinni klõpsatab.

Kasutage alati veekindlaid geel-liitmikke, mis sobivad maa-aluseks kasutamiseks.

● Klemmliist/laadimisjaama liitmik

Nimipinge: max 22 V
Nimivool: max 2 A
Materjal: Vask, PA66-GF20

Vt joonis E:

Ühendage juhtmed õigete portidega:

- Piirdejuhe: Ühendage vasak ja parem ots L- ja R-klemmidega.
- Juhttraat (kui seda kasutatakse): Ühendage G.klemmiga.

Juhttraat aitab niidukil tõhusalt jaama tagasi pöörduda. Paigutage see põhijaama ette 2 meetri ulatuses sirgelt ja vältige järske kurve.

Veenduge, et kõik ühendused on kindlad ja kaitstud ilmastikutingimuste eest.

● Lõplik kontroll

Kui kõik juhtmed on ühendatud ja kinnitatud:

- Kõndige mööda perimeetrit, et veenduda, et juhe on maapinnaga tasa:
- Käivitage niiduk ja jälgige selle liikumist, et tagada piiride korrektne tuvastamine.

● Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik / 20–22: paber ja papp / 80–98: liitmaterjalid.



Küsi vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käideldge see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

Katkised ja kasutatud patareid/akud tuleb ringlusse võtta. Viige patareid/akud ja/või toode selleks ettenähtud kogumiskohta.

Automower piederumu uzstādīšanas rokasgrāmata

Šajā rokasgrāmātā ir aprakstīti svarīgākie piederumi, ko izmanto vadu robotizēto zāles plāvēju uzstādīšanā, tostarp robežvadi, mietiņi, vadu savienotāji un spaiļu bloki.

Šīs sastāvdaļas ir paredzētas darbam tikai ar perimetra vadāmām sistēmām.

Brīdinājums:

- Pirms elektrisko savienojumu izveides vienmēr izslēdziet uzlādes staciju.
- Pazemes lietošanai izmantojiet tikai apstiprinātus ūdensnecaurlaidīgus savienotājus.
- Izvairieties no vadu ierakšanas dziļāk par 20 mm, ja vien tas nav absolūti nepieciešams.
- Nelietojiet bojātus vai atklātus vadus.
- Šī rokasgrāmata ir paredzēta tikai vispārīgiem apmācības nolūkiem. Pirms uzstādīšanas vienmēr skatiet zāles plāvēja oficiālo lietotāja rokasgrāmātu.
- Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies piederumu nepareizas lietošanas vai drošības norādījumu neievērošanas rezultātā.

● Robežvads

Nominālais spriegums: maks. 22V

Nominālā strāva: maks. 2A

Materiāls: Vara serde,
PVC kabelis

Skatīt A attēlu:

* 2 ieeju un 2 izeju spaiļu bloks – sarkana spaiļe pozitīvajam (+) savienojumam, melna spaiļe negatīvajam (-) savienojumam.

Robežvads nosaka zonu, kurā darbojas zāles plāvējs. Izklāji to pilnā aplī pa zāliena perimetru. Ievērojiet 30 cm attālumu no šķēršļiem, piemēram, sienām un puķu dobēm.

Pārliecinieties, vai cilpa sākas un beidzas pie uzlādes stacijas spaiļēm. Ap kociem saliņas var izveidot, apvelkot stiepli pulksteņrādītāja kustības virzienā.

- Izvairieties no asiem 90 grādu stūriem (izmantojiet gludus izliekumus).
- Šķērsojot celiņus, vadi var pārklāties šaurās U veida formās.

● Knaģi / skavas

Skatīt B att.

Izmantojiet plastmasas tapas vai skavas, lai stingri nostiprinātu vadu pie zemes. Tas neļauj zāles plāvējam aizķert vai sabojāt vadu.

Skatīt C att.

- Ievietojiet vienu mietiņu ik pēc 50–100 cm vai biežāk izliektās daļās.
- Spiediet vadu uz leju ar tapiņas galviņu, līdz tas ir vienā līmenī ar zāli.

● Šļūtenes savienotājs

Nominālais spriegums: maks. 22V

Nominālā strāva: maks. 2A

Materiāls: Varš, PA66

Skatīt D att.

Vadu savienotāji tiek izmantoti, pagarinot vai remontējot robežvadu.

- No katra vada gala noņemiet 1 cm izolācijas.
- Ievietojiet vadus katrā ūdensnecaurlaidīgā savienotāja spraugā.
- Lai nodrošinātu ciešu blīvējumu, izmantojiet knaibles, lai piespiestu vāciņu, līdz tas noklikšķ.

Vienmēr izmantojiet ūdensnecaurlaidīgus gēla savienotājus, kas piemēroti lietošanai pazemē.

● Spaiļu bloka / uzlādes stacijas savienojums

Nominālais spriegums: maks. 22V

Nominālā strāva: maks. 2A

Materiāls: Varš, PA66-GF20

Skatīt E att.

Pievienojiet vadus pareizajām pieslēgvietām:

- Robežvads: Pievienojiet kreiso un labo galu L un R spailēm.
- Vadotne (ja tāda tiek izmantota): Pievienojiet G spaiļei.

Vadotne palīdz zāles plāvējam efektīvi atgriezties stacijā. Novietojiet to taisni 2 metrus bāzes stacijas priekšā un izvairieties no asiem līkumiem.

Pārliedzinieties, vai visi savienojumi ir stingri un nav pakļauti laikapstākļiem.

● Galīgā pārbaude

Kad visi vadi ir savienoti un nostiprināti:

- Pārstaigājiet perimetru, lai pārliedzinātos, vai vads ir vienā līmenī ar zemi.
- Iedarbiniet zāles plāvēju un novērojiet tā ceļu, lai nodrošinātu pareizu robežu noteikšanu.

● Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas / 20–22: papīrs un kartons / 80–98: saistvielas.



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

Bojātas vai izlietotas baterijas / akumulatori ir atkārtoti jāpārstrādā. Nododiet baterijas / akumulatorus un / vai izstrādājumu pieejamajās nodošanas iestādēs.

Anleitung zur Montage von Mähroboter-Zubehör

In dieser Anleitung wird das wichtigste Zubehör für die Montage von kabelgeführten Mährobotern beschrieben, wie zum Beispiel Begrenzungskabel, Befestigungshaken, Kabelverbinder und Anschlussklemmen.

Diese Komponenten sind ausschließlich für Systeme mit Begrenzungskabel ausgelegt.

Warnung:

- Schalten Sie die Ladestation immer aus, bevor Sie elektrische Anschlüsse vornehmen.
- Unterirdisch dürfen nur zugelassene, wasserdichte Anschlüsse verwendet werden.
- Nur wenn es unbedingt notwendig ist, dürfen Kabel tiefer als 20 mm verlegt werden.
- Beschädigte oder freiliegende Kabel dürfen nicht verwendet werden.
- Diese Anleitung dient lediglich als allgemeine Hilfestellung. Vor der Montage sollten Sie immer das offizielle Benutzerhandbuch Ihres Mähroboters konsultieren.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch falsche Nutzung des Zubehörs oder Nichtbefolgung der Sicherheitshinweise entstehen.

● **Begrenzungskabel**

Nennspannung: max. 22 V

Nennstrom: max. 2 A

Material: Kupferader, PVC-Kabel

Siehe Abb. A:

* 2-polige Verteilerklemme – Der rote Anschluss ist für den Pluspol (+), der schwarze für den Minuspol (-).

Der Mähbereich wird durch das Begrenzungskabel festgelegt. Verlegen Sie es in einer geschlossenen Schleife um die gesamte Rasenfläche. Halten Sie 30 cm Abstand zu Hindernissen wie Wänden und Blumenbeeten.

Die Schleife muss an den Anschlüssen der Ladestation beginnen und dort wieder enden. Sparen Sie Bäume aus, indem Sie das Kabel im Uhrzeigersinn verlegen und so eine Insel bilden.

- Verlegen Sie das Kabel nicht in scharfen 90-Grad-Ecken, sondern in weichen Kurven.
- An Kreuzungspunkten können die Kabel in einer engen U-Form übereinander geführt werden.

● **Heringe / Krampen**

Siehe Abb. B:

Sichern Sie das Kabel mit den Kunststoffheringen oder Krampen fest am Boden. Dadurch wird verhindert, dass der Mähroboter das Kabel beschädigt oder sich darin verfängt.

Siehe Abb. C:

- Befestigen Sie das Kabel alle 50-100 cm mit einem Hering. In Kurven sollten Sie die Heringe enger setzen.
- Drücken Sie den Hering so weit in den Boden, dass das Kabel fest an der Grasnarbe anliegt.

● **Kabelverbinder**

Nennspannung: max. 22 V

Nennstrom: max. 2 A

Material: Kupfer, PA66

Siehe Abb. D:

Mithilfe von Kabelverbindern können Sie das Begrenzungskabel verlängern oder beschädigte Stellen reparieren.

- Entfernen Sie die Isolierung an beiden Enden des Kabels auf einer Länge von 1 cm.
- Stecken Sie die beiden Kabelenden in die dafür vorgesehenen Schlitze des wasserdichten Verbinders.

- Drücken Sie die Kappe mit der Zange zu, bis Sie ein Einrasten hören. So stellen Sie sicher, dass die Verbindung fest und wasserdicht ist.

Achten Sie darauf, nur wasserdichte Gel-Verbinder zu verwenden, die für die unterirdische Verlegung zugelassen sind.

● Klemmenblock / Ladestationsanschluss

Nennspannung: max. 22 V

Nennstrom: max. 2 A

Material: Kupfer, PA66-GF20

Siehe Abb. E:

Schließen Sie die Kabel an den korrekten Anschlüssen an:

- Begrenzungskabel: Verbinden Sie das linke Ende mit der Klemme L und das rechte Ende mit der Klemme R.
- Führungskabel (sofern verwendet): Schließen Sie es an die Klemme G an.

Das Führungskabel unterstützt den Mäher dabei, effizient zur Ladestation zurückzufinden. Verlegen Sie das Kabel 2 Meter gerade vor der Ladestation und vermeiden Sie enge Kurven.

Achten Sie darauf, dass alle Anschlüsse fest und witterungsgeschützt sind.

● Abschließende Prüfung

Nachdem alle Kabel verbunden und gesichert sind:

- Gehen Sie am Begrenzungskabel entlang, um sicherzustellen, dass es überall fest am Boden anliegt.
- Starten Sie den Mähroboter und überprüfen Sie anhand seiner Fahrspur, ob die Begrenzungserkennung einwandfrei funktioniert.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte

entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.